

ISTRUZIONI D'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
CONSIGNES POUR L'EMPLOI  
BETRIEBSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES PARA EL USO

Smart  
IN



Il presente manuale deve essere conservato dall'utilizzatore.

This manual must be kept by the user.

Ce manuel doit être conservé par l'utilisateur.

Dieses Handbuch muss vom Benutzer aufbewahrt werden.

El presente manual tiene que ser conservado por el usuario.

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| <b>ITALIANO</b> | <b>2 ÷ 7</b> |
| ENGLISH         | 8 ÷ 13       |
| FRANÇAIS        | 14 ÷ 19      |
| DEUTSCH         | 20 ÷ 25      |
| ESPAÑOL         | 26 ÷ 31      |

## SOMMARIO

|                            |   |
|----------------------------|---|
| NOTE E AVVERTENZE GENERALI | 3 |
| DESCRIZIONE GENERALE       | 4 |
| DATI TECNICI               | 4 |
| NOTE SPECIFICHE            | 4 |
| FUNZIONAMENTO              | 5 |
| PANNELLO COMANDI           | 5 |
| POMELLO                    | 5 |
| DISPLAY                    | 5 |
| DISPLAY - Errori           | 5 |
| PULSANTI FUNZIONE          | 6 |
| Pulsante TIMER             | 6 |
| Pulsante VENTILAZIONE      | 6 |
| Pulsante MAX AC            | 6 |
| RESET                      | 7 |
| TELECOMANDO                | 7 |

**NOTE E AVVERTENZE GENERALI**

**Leggere attentamente tutto il presente manuale prima di procedere con l'uso dell'impianto denominato "Smart IN".**

Il costruttore declina ogni responsabilità, in caso di danni a cose e persone provocati da installazioni, variazioni o uso non conformi dell'impianto.

Un impiego inappropriato e un uso eccedente i limiti d'impiego prescritti esclude qualsiasi rivendicazione di responsabilità e garanzia.

Utilizzare esclusivamente per l'uso previsto dal produttore e non eseguire modifiche arbitrarie o trasformazioni dell'impianto.

**Fare riferimento al certificato di garanzia presente nell'imballo dell'impianto per attivare correttamente la garanzia del prodotto.**

**La mancata effettuazione delle operazioni richieste farà decadere la garanzia dell'impianto.**

Su componenti modificati o trasformati, IndelB **non** riconoscerà garanzia.

L'impianto non è progettato per l'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi.

L'impianto non è progettato per l'utilizzo in ambiente salino.

Smaltire i materiali degli imballi come richiesto dalla normativa vigente, separandoli se è disponibile la raccolta differenziata.

Si prega di conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future.

## DESCRIZIONE GENERALE

L'impianto denominato **"Smart IN"** è un sistema di **aria condizionata da stazionamento** la cui caratteristica principale è la **completa integrazione** con l'impianto O.E. del veicolo; di conseguenza non viene pregiudicata l'estetica della cabina e non si perde l'utilizzo della botola.

Il flusso d'aria **sfrutta le bocchette originali** del veicolo senza utilizzare condotti o canalizzazioni che modificherebbero l'estetica e gli spazi della cabina.

**"Smart IN"** è **silenzioso** perchè il ventilatore è quello O.E. del veicolo e il compressore **elettrico** è posto in posizione remota.

**"Smart IN"** è un **vero** impianto di aria condizionata, per cui questo significa **aria fredda e deumidificata** che si traduce in un soddisfacente e rigenerante riposo che rende più sicura la ripresa del viaggio.

A proposito di sicurezza, **utilizzando il sistema di ricircolo dell'aria**, viene scongiurato qualsiasi tentativo di insufflazione di agenti chimici attraverso le prese d'aria esterne del veicolo da parte di malintenzionati.

Attraverso il **pannello comandi** e il **telecomando**, si possono gestire tutte le funzioni dell'impianto in modo semplice ed intuitivo.

**"Smart IN"** è **rispettoso dell'ambiente** perchè lavora con il fluido refrigerante O.E. del veicolo per cui rispettando al 100% la normativa vigente.

## DATI TECNICI

Dimensioni pannello comandi: 60mm x 50mm x 22,5mm  
Tensione nominale: 24V  
Tensione di lavoro: 20V  
Temperatura di lavoro: -20°C ÷ +70°C  
Display: LCD da 1"

## NOTE SPECIFICHE

Lo **"Smart IN"** è un sistema di aria condizionata da **stazionamento** il cui funzionamento è previsto a veicolo spento; **non** è altresì attivabile a veicolo in moto.

**Prima** di mettere in funzione lo **"Smart IN"** e **prima** di spegnere il veicolo, per poter sfruttare al meglio i benefici del sistema, è consigliabile effettuare questa procedura: inserire la funzione **ricircolo**, aprire le bocchette e impostare la distribuzione dell'aria con il **flusso rivolto in direzione del conducente**.



Aprire leggermente la botola per consentire all'aria calda che si accumula nella parte alta della cabina di uscire dal veicolo.

Per salvaguardare la batteria del veicolo, il funzionamento dello **"Smart IN"** ha una durata **massima** consentita di **6 ore continuative** in modalità **standard** e di **2 ore continuative** in modalità **MAX AC**.

Lo **"Smart IN"** si **avvia sempre** in modalità **standard** (anche se quando è stato spento era in modalità MAX AC); la **ventilazione parte sempre** in modalità automatica **AUTO**, mentre il **set-point** (cioè la temperatura desiderata impostata) **rimane** quello impostato prima dell'ultimo spegnimento.

La gestione dello **"Smart IN"** avviene attraverso il **pannello comandi** o attraverso il **telecomando** che ne ripropone le funzioni principali (**no** funzione TIMER).

## FUNZIONAMENTO

### PANNELLO COMANDI

La rotazione del **pomello** e/o la sua pressione, insieme ad una breve pressione dei **pulsanti funzione** sono le semplici azioni che consentono la gestione del pannello comandi e il controllo del sistema.



### POMELLO

Premere e rilasciare il pomello per accendere l'impianto; premere **>2 sec** il pomello per spegnere l'impianto.

La rotazione del pomello consente di impostare la temperatura di **set-point** cioè la temperatura desiderata impostata, scegliendola da un minimo di **17° C** a un massimo di **30° C**.

A seguito della pressione dei tasti funzione, la rotazione del pomello consente di selezionare i parametri di funzionamento dell'impianto. Per confermare la scelta basta attendere **~ 2 sec**.

### DISPLAY

Il display visualizza normalmente il **set-point**; permette inoltre di visualizzare i parametri di funzionamento da impostare attraverso il pomello e i pulsanti funzione.



Quando il pannello comandi è acceso, una breve pressione del pomello fa sì che il display venga oscurato (per esempio per non disturbare il riposo notturno) ma rimane il messaggio **"on"** per ricordare che l'impianto è attivo.

on

Per ritornare alla visualizzazione normale premere nuovamente il pomello.

### DISPLAY - Errori

Inoltre il display può visualizzare eventuali **errori** di funzionamento:

**"L.B." (funzione salva batteria):** se la tensione della batteria scende **al di sotto di 21,5 V** l'impianto si spegne e sul display compare il messaggio **"L.B." (Low Battery)**; solo quando la tensione ritorna **al di sopra di 24,0 V** dal display scompare il messaggio **"L.B."** e l'impianto può riprendere a funzionare. Premere e rilasciare il pomello per riaccendere l'impianto.

L.B.

**"HP" (intervento del pressostato):** se si evidenzia qualche problema di pressione nell'impianto e interviene il pressostato, sul display compare il messaggio **"H.P." (High Pressure)** e l'impianto si spegne. Solo quando il problema viene risolto e la pressione rientra nei valori normali, scompare il messaggio **"H.P."** e l'impianto riprende a funzionare.

H.P.

**"TIME OVER" (tempo scaduto):** se il tempo di funzionamento continuativo consentito arriva al suo limite **massimo (6 h per la modalità standard e 2 h per la modalità in MAX AC)**, l'impianto si spegne e sul display compare il messaggio **"TIME OVER"**. Premere e rilasciare il pomello per riaccendere l'impianto.

TIME  
OVER

## PULSANTI FUNZIONE

## Pulsante TIMER

La pressione di questo pulsante permette di entrare nel menù di **accensione** o **spegnimento ritardati** dell'impianto. Trascorso il tempo impostato, l'impianto si accenderà o spegnerà.

**ACCENSIONE RITARDATA:** premere il pulsante **TIMER**, sul display compare brevemente **"AC ON"** e subito dopo passa alla schermata di impostazione del tempo di ritardo desiderato.



Si può impostare il tempo da **1 min a 23 h e 59 min**. Per passare da **h a min** premere brevemente il pulsante **TIMER** quindi selezionare attraverso la rotazione del pomello.

Quando il timer è impostato, sul display rimane una **"T"** fissa per ricordare che il timer è attivo.



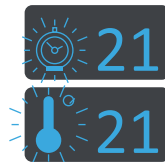
In questa condizione se si preme il pulsante **TIMER** si accede nuovamente al menù per poter effettuare eventuali modifiche; se invece si preme brevemente il pomello si accende l'impianto e si resetta il menù timer impostato.

**SPEGNIMENTO RITARDATO:** premere il pulsante **TIMER**, sul display compare brevemente **"AC OFF"** e subito dopo passa alla schermata di impostazione del tempo di ritardo desiderato.

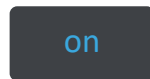


Si può impostare il tempo da **1 min a 5 h e 59 min**. Per passare da **h a min** premere brevemente il pulsante **TIMER** quindi selezionare attraverso la rotazione del pomello.

Quando il timer è impostato, sul display a fianco del set-point, **lampeggiano alternativamente** l'icona del **termometro** e del **timer** per ricordare che il timer è attivo.



In questa condizione se si preme il pulsante **TIMER** si accede nuovamente al menù per poter effettuare eventuali modifiche; se si preme brevemente il pomello si oscura il display (per esempio per non disturbare il riposo notturno) ma rimane il messaggio **"on"** per ricordare che l'impianto è attivo.



Se invece si preme il pomello **>2 sec** si spegne l'impianto.

## Pulsante VENTILAZIONE

La pressione di questo pulsante permette di entrare nel menù di scelta della **velocità di ventilazione** desiderata. Mediante la rotazione del pomello è possibile variare la velocità su una gamma di **5 livelli (da 1 a 5)**, più la modalità **AUTO (automatico)**.



Nella modalità **AUTO** la centralina di controllo adatta la velocità di ventilazione sulla base della temperatura impostata e dei parametri letti dai sensori di controllo.

Ad ogni **avvio dell'impianto**, la ventilazione si porta sempre nella modalità **AUTO**.

## Pulsante MAX AC

La pressione di questo pulsante permette di ottenere dall'impianto la **massima resa del compressore**. Sul display compare in modo permanente la scritta **MAX AC** abbinata al **set-point**.



Utilizzare questa modalità di funzionamento quando si richiede la **massima resa** per un **tempo limitato** (per esempio quando ci si ferma per carico / scarico merci sotto al sole).

In questa condizione anche il **consumo elettrico è elevato** per cui, al fine di salvaguardare la batteria, il **tempo di funzionamento massimo consentito** in questa modalità è limitato a **2 ore**.

Durante questa modalità di funzionamento è comunque possibile modificare sia il set-point sia la velocità di ventilazione.

Per disabilitare questa modalità di funzionamento premere nuovamente il pulsante **MAX AC**. L'impianto torna a lavorare in modalità standard e sul display scompare la scritta **MAX AC**.

Se si spegne l'impianto durante il funzionamento in **MAX AC**, al riavvio torna al funzionamento in modalità **standard**.

## RESET

Nell'eventualità in cui la centralina elettronica del pannello comandi si blocchi, è possibile effettuare una procedura che consente alla CPU di ricaricare i dati. Per effettuare il **RESET**, premere contemporaneamente i pulsanti "**TIMER**", "**VENTILAZIONE**" e "**MAX AC**"; il pannello comandi si spegne. Premere il pomello per riaccendere l'impianto.

## TELECOMANDO

Il telecomando ripropone i comandi del pannello ad **esclusione** della funzione **TIMER**.

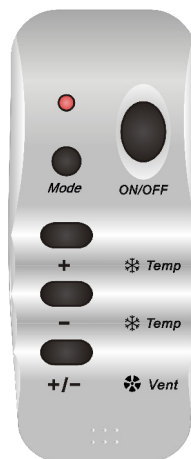
Il pulsante "**ON / OFF**" **accende / spegne** l'impianto.

Il pulsante "**Mode**" **attiva / disattiva** la funzione **MAX AC**.

I pulsanti "**Temp**" consentono di impostare la temperatura di **set-point**.

Il pulsante "**Vent**" consente di scegliere la **velocità di ventilazione**.

Se è impostato il timer (**AC OFF**) e si preme il pulsante "**ON / OFF**", l'impianto si **spegne** e si **resetta** il timer; se è impostato il timer (**AC ON**) e si preme il pulsante "**ON / OFF**", l'impianto si **accende** e si **resetta** il timer.



|                |               |
|----------------|---------------|
| ITALIANO       | 2 ÷ 7         |
| <b>ENGLISH</b> | <b>8 ÷ 13</b> |
| FRANÇAIS       | 14 ÷ 19       |
| DEUTSCH        | 20 ÷ 25       |
| ESPAÑOL        | 26 ÷ 31       |

**INDEX**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| GENERAL NOTES AND WARNINGS | 9  |
| GENERAL DESCRIPTION        | 10 |
| TECHNICAL DATA             | 10 |
| SPECIFIC NOTES             | 10 |
| OPERATION                  | 11 |
| CONTROL PANEL              | 11 |
| KNOB                       | 11 |
| DISPLAY                    | 11 |
| DISPLAY - Errors           | 11 |
| FUNCTION BUTTONS           | 12 |
| TIMER button               | 12 |
| VENTILATION button         | 12 |
| MAX AC button              | 12 |
| RESET                      | 13 |
| REMOTE CONTROL             | 13 |



**GENERAL NOTES AND WARNINGS**

**Read the whole manual carefully before using the "Smart IN" system.**

The manufacturer declines all responsibility in the cases of damages or injuries caused by installations, changes or improper use of the system.

Inappropriate use and use beyond the limits imposed will exclude every possibility of claiming for compensation and application of warranty.

Use only for the purpose indicated by the manufacturer and abstain from making arbitrary changes or transformations of the system.

**Please refer to the warranty certificate which accompanies the system for instructions on correct activation of the product.**

**Failure to observe the above instructions will make the system warranty null and void.**

IndelB **will not** acknowledge any warranty for modified or transformed components.

The system is not designed for use in potentially explosive environments.

The system is not designed for use in a saline environment.

Dispose of packaging materials in compliance with the laws in force, separating them if recycling services are available.

Please keep these instructions for future consultation.

## GENERAL DESCRIPTION

The “**Smart IN**” is a **parking cooler system** and allows for **full integration** with the vehicle's O.E. system; consequently, the cabin aesthetics is not compromised and the use of the hatch is not blocked.

The airflow **exploits the original vents** of the vehicle, without using ducts or channels which would alter the aesthetics and spaces inside the cabin.

“**Smart IN**” is **silent** because the vehicle's O.E. fan is used and the **electric compressor** is in a remote position.

“**Smart IN**” is a **real** air-conditioning system, meaning that it provides **cold, dehumidified air** which translates into satisfactory and refreshing rest, making ongoing travel safer.

As regards safety, **using the air recirculation system** wards off any possibility of introduction of chemical agents through the vehicle's air vents from outside by those with malicious intent.

All the operations of the user-friendly system can be easily managed using the **control panel** and the **remote control**.

“**Smart IN**” is **respectful of the environment** because it works with the vehicle's O.E. coolant with 100% respect for the legislation in force.

## TECHNICAL DATA

Control panel measurements: 60mm x 50mm x 22.5mm

Rated voltage: 24V

Working voltage: 20V

Working temperature: -20°C ÷ +70°C

Display: 1” LCD

## SPECIFIC NOTES

The “**Smart IN**” is a **parking cooler system** which operates only when the vehicle engine is switched off and **cannot** be activated when the vehicle is moving.

**Before** activating the “**Smart IN**” and **before** switching off the vehicle engine, perform the following procedure to gain the full benefits of the system: engage the **recirculation** function, open the vents and programme the air distribution with the **flow aimed towards the driver**.



Slightly open the hatch to let out the hot air that accumulates in the upper part of the cabin.

To protect the vehicle battery, the operation of the “**Smart IN**” lasts a **maximum of 6 consecutive hours** in **standard mode** and of **2 consecutive hours** in **MAX AC mode**.

The “**Smart IN**” **always starts** in **standard mode** (even when it was in MAX AC mode when it was switched off); **ventilation always starts** in **AUTO** (automatic) mode, while the **set-point** (i.e. the programmed temperature) **remains** that programmed before it was last switched off.

The “**Smart IN**” is managed using the **control panel** or **remote control**, which takes care of the main functions (**no TIMER function**).

## OPERATION

### CONTROL PANEL

Turning and/or pressing the **knob**, while quickly pressing the **function buttons** are the simple actions that allow the management of the control panel and the control of the system.



### KNOB

Press and release the knob to switch the system on; press the knob **>2 sec** to switch off the system.

Turning the knob allows the programming of the **set-point** temperature, choosing between a minimum of **17° C** and a maximum of **30° C**.

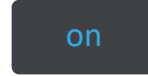
After pressing the operation buttons, turning the knob allows the selection of the system operation settings. To confirm the choice, wait for **~ 2 sec**.

### DISPLAY

The display usually shows the **set-point**; it also allows vision of the operation settings, programmed using the knob and operation buttons.



When the control panel is on, quickly pressing the knob darkens the display (to prevent disturbing sleep for instance) but the **"on"** message remains visible to remind the user that the system is active.

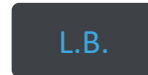


To return to normal vision, press the knob again.

### DISPLAY - Errors

The display can also show operating **errors**:

**"L.B." (battery saving function)**: if the battery power falls **below 21.5 V** the system switches off and the message **"L.B." (Low Battery)** appears on the display; only when the power returns **above 24.0 V** does the message **"L.B."** disappear from the display, and the system will start working again. Press and release the knob to switch the system back on.



**"HP" (pressure switch intervention)**: if there is a problem in the system pressure and the pressure switch intervenes, the message **"H.P." (High Pressure)** appears on the display and the system shuts down. Only when the problem has been solved and the pressure returns to normal does the message **"H.P."** disappear from the display, and the system will start working again.



**"TIME OVER"**: if the consecutive operating time reaches its **maximum limit (6 h in standard mode and 2 h in MAX AC mode)**, the system shuts down and the message **"TIME OVER"** appears on the display. Press and release the knob to switch the system back on.



## FUNCTION BUTTONS

## TIMER button

Pressing this button allows access to the delayed **switch on** or delayed **switch off** menu of the system. When the time programmed has elapsed, the system will switch on or off.

**DELAYED SWITCH ON:** press the **TIMER** button; the message "AC ON" appears briefly on the display and the delayed time setting appears.



The time can be set from **1 min** to **23 h and 59 min**. To switch from **h** to **min**, briefly press the **TIMER** button, then select the time by turning the knob.

When the timer is set, a "T" remains visible on the display to remind the user that the timer is active.



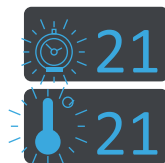
In this condition, the **TIMER** button can be pressed to return to the menu and make any changes necessary; quickly pressing the knob switches on the system and resets the timer menu.

**DELAYED SWITCH OFF:** press the **TIMER** button; the message "AC OFF" appears briefly on the display and the delayed time setting appears.

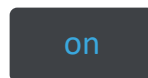


The time can be set from **1 min** to **5 h and 59 min**. To switch from **h** to **min**, briefly press the **TIMER** button, then select the time by turning the knob.

When the timer is set, the display next to the set-point shows the symbol of the **thermometer** and **timer**, **flashing alternately** to remind the user that the timer is active.



In this condition, the **TIMER** button can be pressed to return to the menu and make any changes necessary; quickly pressing the knob darkens the display (to prevent disturbing sleep for instance) but the "on" message remains visible to remind the user that the system is active.



Pressing the knob **>2 sec** switches off the system.

## VENTILATION button

Pressing this button allows access to the menu to choose the **ventilation speed**. Turning the knob varies the speed through a range of **5 levels (from 1 to 5)**, plus **AUTO (automatic)** mode.



In **AUTO** mode, the central control unit adapts the ventilation speed on the basis of the set temperature and the parameters read by the control sensors.

Every time the **system is switched on**, the ventilation always enters **AUTO** mode.

## MAX AC button

Pressing this button makes it possible to obtain **maximum performance by the compressor**. The wording **MAX AC** accompanied by the **set-point** appears permanently on the display.



Use this operating mode when **maximum performance** is required for a **limited time** (such as when stopping in a sunny spot to load/unload goods).

In this condition, the **consumption of electricity is high** so, in order to save the battery, the **maximum operating time** in this mode is limited to **2 hours**.

During this operating mode, it is possible to change the set-point and the fan speed.

To disable this operating mode, press the **MAX AC** button again. The system returns to standard operating mode and the wording **MAX AC** disappears on the display.

If the system is switched off during operation in **MAX AC** mode, when it is switched on again, it will begin operating in **standard** mode.

## RESET

If the central control unit of the panel becomes blocked, there is a procedure to allow the CPU to reload the data. To **RESET** the system, press the **"TIMER"**, **"VENTILATION"** and **"MAX AC"** buttons at the same time; the control panel switches off. Press the knob to switch the system back on.

## REMOTE CONTROL

The remote control contains the same controls as the panel, **apart from** the **TIMER** function.

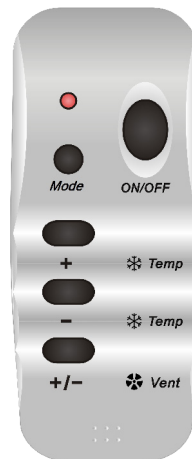
The **"ON / OFF"** button **switches the system on and off**.

The **"Mode"** button **activates / deactivates the MAX AC** function.

The **"Temp"** buttons are used to set the **set-point** temperature.

The **"Vent"** button is used to choose the **ventilation speed**.

If the timer is set (**AC OFF**) and the **"ON / OFF"** button is pressed, the system **shuts down** and the timer **resets**; if the timer is set (**AC ON**) and the **"ON / OFF"** is pressed, the system **switches on** and the timer **resets**.



|                 |                |
|-----------------|----------------|
| ITALIANO        | 2 ÷ 7          |
| ENGLISH         | 8 ÷ 13         |
| <b>FRANÇAIS</b> | <b>14 ÷ 19</b> |
| DEUTSCH         | 20 ÷ 25        |
| ESPAÑOL         | 26 ÷ 31        |

## SOMMAIRE

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| NOTES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX | 15 |
| DESCRIPTION GÉNÉRALE             | 16 |
| DONNÉES TECHNIQUES               | 16 |
| NOTES SPÉCIFIQUES                | 16 |
| FONCTIONNEMENT                   | 17 |
| PANNEAU DE COMMANDES             | 17 |
| BOUTON TOURNANT                  | 17 |
| AFFICHEUR                        | 17 |
| AFFICHEUR - Erreurs              | 17 |
| BOUTONS DE FONCTION              | 18 |
| Bouton TIMER                     | 18 |
| Bouton VENTILATION               | 18 |
| Bouton MAX AC                    | 18 |
| RESET                            | 19 |
| TÉLÉCOMMANDE                     | 19 |

**NOTES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

**Lire attentivement la totalité du présent manuel avant d'utiliser l'installation dénommée «Smart IN».**

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages aux objets et aux personnes causés par des installations, des modifications ou des utilisations non conformes de l'installation.

Une utilisation inappropriée ou un emploi au-delà des limites établies exclut toute revendication de responsabilité et de garantie.

Utiliser uniquement pour l'emploi prévu par le fabricant et ne pas effectuer de modifications arbitraires ou de transformations de l'installation.

**Faire référence au certificat de garantie présent dans l'emballage de l'installation avant d'activer correctement la garantie de celle-ci.**

**La garantie de l'installation ne sera pas valable si les opérations requises ne sont pas effectuées.**

IndelB **ne** reconnaîtra aucune garantie sur les pièces modifiées ou transformées.

L'installation n'a pas été conçue pour être utilisée dans des milieux potentiellement explosifs.

L'installation n'a pas été conçue pour être utilisée dans un environnement salin.

Éliminer les emballages de la façon prévue par les réglementations en vigueur, en les séparant si le tri sélectif est présent.

Veuillez conserver soigneusement les présentes consignes pour l'emploi pour toute éventuelle consultation future.

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'installation dénommée «**Smart IN**» est un système de **climatisation de stationnement** dont la principale caractéristique est l'**intégration totale** avec l'installation d'origine du véhicule; par conséquent, l'esthétique de la cabine n'est pas altérée et on peut continuer à utiliser la trappe.

Le flux d'air **exploite les buses d'origine** du véhicule, sans utiliser de conduits ou de canalisations qui modifieraient l'esthétique et les espaces de la cabine.

«**Smart IN**» est **silencieuse** car le ventilateur est celui d'origine du véhicule et le compresseur électrique se trouve en position éloignée.

«**Smart IN**» est une **véritable** installation de climatisation, cela signifie **air froid et deshumifié**, qui se traduit en un repos régénérant et satisfaisant, si bien que la reprise du voyage est encore plus sûre.

En ce qui concerne la sécurité, **en utilisant le système de recirculation de l'air** est évitée toute tentative d'insufflation d'agents chimiques à travers les prises d'air extérieures du véhicule de la part de malintentionnés.

Il est possible, au moyen du **panneau de commandes** et de la **télécommande**, de gérer toutes les fonctions de l'installation de façon simple et intuitive.

«**Smart IN**» est **respectueuse de l'environnement** car elle travaille avec le fluide réfrigérant d'origine du véhicule, si bien qu'elle respecte complètement la réglementation en vigueur.

## DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions du panneau de commandes: 60mm x 50mm x 22,5mm

Tension nominale: 24V

Tension de travail: 20V

Température de travail: -20°C ÷ +70°C

Afficheur: LCD de 1"

## NOTES SPÉCIFIQUES

«**Smart IN**» est une installation de climatisation de **stationnement** prévue pour fonctionner lorsque le véhicule est arrêté; elle **ne peut pas** être activée lorsque le véhicule est en marche.

**Avant** de mettre «**Smart IN**» en fonction et **avant** d'éteindre le véhicule, afin de pouvoir profiter au mieux des bienfaits du système, il est conseillé d'effectuer la procédure suivante: activer la fonction **recirculation**, ouvrir les buses et paramétrer la distribution de l'air avec le **flux dirigé vers le conducteur**.



Ouvrez légèrement la trappe pour laisser sortir l'air chaud qui s'accumule dans la partie supérieure de la cabine.

Afin de préserver la batterie du véhicule, le fonctionnement de «**Smart IN**» a une durée **maximum** autorisée de **6 heures en continu** en mode **standard** et de **2 heures en continu** en mode **MAX AC**.

«**Smart IN**» **démarre toujours** en mode **standard** (même si lorsqu'elle a été éteinte elle était en mode MAX AC); la **ventilation démarre toujours** en mode automatique **AUTO**, tandis que le **set-point** (c'est-à-dire la température souhaitée paramétrée) **demeure** celui paramétré avant le dernier arrêt.

La gestion de «**Smart IN**» s'effectue au moyen du **panneau de commandes** ou de la **télécommande** qui présente les mêmes fonctions principales (**pas** la fonction TIMER).



## FONCTIONNEMENT

### PANNEAU DE COMMANDES

La rotation du **bouton tournant** et/ou sa pression, avec une brève pression des **boutons de fonction** sont des actions simples qui permettent de gérer le panneau de commandes et de contrôler le système.



### BOUTON TOURNANT

Appuyer et relâcher le bouton tournant pour allumer l'installation; appuyer sur le bouton tournant pendant **>2 sec** pour éteindre l'installation.

La rotation du bouton tournant permet de paramétrer la température de **set-point** c'est-à-dire la température souhaitée paramétrée, avec un minimum de **17° C** et un maximum de **30° C**.

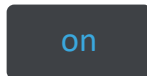
Suite à la pression des boutons de fonction, la rotation du bouton tournant permet de sélectionner les paramètres de fonctionnement de l'installation. Pour confirmer le choix, il suffit d'attendre **~ 2 sec**.

### AFFICHEUR

L'afficheur indique généralement le **set-point**; de plus, il permet de visualiser les paramètres de fonctionnement à configurer au moyen du bouton tournant et des boutons de fonction.



Quand le panneau de commandes est allumé, si l'on appuie brièvement sur le bouton tournant, l'afficheur est mis en veille (par exemple pour ne pas déranger le repos nocturne) mais le message **«on»** demeure pour rappeler que l'installation est en fonction.



Pour revenir à la visualisation normale appuyer de nouveau sur le bouton tournant.

### AFFICHEUR-Erreurs

De plus, l'afficheur peut visualiser les éventuelles **erreurs** de fonctionnement:

**«L.B.» (fonction d'économie de la batterie)**: si la tension de la batterie descend **au-dessous de 21,5 V** l'installation s'éteint et le message **«L.B.» (Low Battery)** apparaît sur l'afficheur; ce n'est que lorsque la tension **revient au-dessus de 24,0 V** que sur l'afficheur le message **«L.B.»** disparaît et l'installation peut recommencer à fonctionner. Appuyer et relâcher le bouton tournant pour rallumer l'installation.



**«HP» (intervention du pressostat)**: si survient un problème de pression dans l'installation et le pressostat intervient, sur l'afficheur apparaît le message **«H.P.» (High Pressure)** et l'installation s'éteint. Ce n'est que lorsque le problème est résolu et la pression revient dans les valeurs normales que le message **«H.P.»** disparaît et l'installation recommence à fonctionner.



**«TIME OVER» (temps échu)**: si le temps de fonctionnement continu autorisé arrive à sa limite **maximum (6 h pour le mode standard et 2 h pour le mode en MAX AC)**, l'installation s'éteint et sur l'afficheur apparaît le message **«TIME OVER»**. Appuyer et relâcher le bouton tournant pour rallumer l'installation.



## BOUTONS DE FONCTION

## Bouton TIMER

La pression de ce bouton permet d'entrer dans le menu de **mise en marche** ou **d'arrêt différés** de l'installation. Une fois le temps paramétré écoulé, l'installation s'allumera ou s'éteindra.

**MISE EN MARCHÉ DIFFÉRÉE:** appuyer sur le bouton **TIMER**, sur l'afficheur apparaît brièvement «**AC ON**» puis l'on passe à la page-écran de paramétrage du temps de mise en marche différée.



Il est possible de paramétrer le temps de **1 min à 23 h et 59 min**. Pour passer des **h** aux **min** appuyer brièvement sur le bouton **TIMER** puis sélectionner en tournant le bouton tournant.

Lorsque le timer est paramétré, sur l'afficheur demeure un «**T**» fixe pour rappeler que le timer est actif.

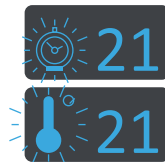


Dans cette condition, si l'on appuie sur le bouton **TIMER** on accède de nouveau au menu afin de pouvoir effectuer les éventuelles modifications; en revanche, si l'on appuie brièvement sur le bouton tournant on allume l'installation et remet à zéro le menu timer paramétré.

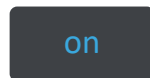
**ARRÊT DIFFÉRÉ:** appuyer sur le bouton **TIMER**, sur l'afficheur apparaît brièvement «**AC OFF**» puis l'on passe à la page-écran de paramétrage du temps d'arrêt différée.



Il est possible de paramétrer le temps de **1 min à 5 h et 59 min**. Pour passer des **h** aux **min** appuyer brièvement sur le bouton **TIMER** puis sélectionner en tournant le bouton tournant. Lorsque le timer est paramétré, sur l'afficheur à côté du set-point, **clignotent alternativement** l'icône du **thermomètre** et du **timer** pour rappeler que le timer est actif.



Dans cette condition, si l'on appuie sur le bouton **TIMER** on accède de nouveau au menu afin de pouvoir effectuer les éventuelles modifications; si l'on appuie brièvement sur le bouton tournant, l'afficheur est mis en veille (par exemple pour ne pas déranger le repos nocturne) mais le message «**on**» demeure pour rappeler que l'installation est en fonction.



En revanche, si l'on appuie sur le bouton tournant pendant **>2 sec** l'installation s'éteint.

## Bouton VENTILATION

La pression de ce bouton permet d'entrer dans le menu de choix de la **vitesse de ventilation** souhaitée. En tournant le bouton tournant, il est possible de modifier la vitesse dans une plage de **5 niveaux (de 1 à 5)**, plus le mode **AUTO (automatique)**.



En mode **AUTO** la centrale de contrôle adapte la vitesse de ventilation en fonction de la température paramétrée et des paramètres lus par les capteurs de contrôle. À chaque **démarrage de l'installation**, la ventilation se met toujours en mode **AUTO**.

## Bouton MAX AC

La pression de ce bouton permet d'obtenir de l'installation le **rendement maximum du compresseur**. Sur l'afficheur apparaît de façon permanente l'inscription **MAX AC** associée au **set-point**.



Utiliser ce mode de fonctionnement lorsque l'on demande le **rendement maximum** pendant un **temps limité** (par exemple lorsque l'on s'arrête pour un chargement ou déchargement de marchandises sous le soleil).

Dans cette condition, la **consommation électrique est élevée** si bien que, afin de préserver la batterie, le **temps de fonctionnement maximum autorisé** dans ce mode est limité à **2 heures**.

Avec ce mode de fonctionnement, il est possible de modifier aussi bien le set-point que la vitesse de ventilation.

Pour désactiver ce mode de fonctionnement, appuyer de nouveau sur le bouton **MAX AC**. L'installation recommence à travailler en mode standard et sur l'afficheur apparaît l'inscription **MAX AC**.

Si l'on éteint l'installation pendant le fonctionnement en **MAX AC**, au redémarrage elle recommence à fonctionner en mode **standard**.

## RESET

Au cas où la centrale électronique du panneau de commande se bloquerait, il est possible d'effectuer une procédure permettant à la CPU de recharger les données. Pour effectuer le **RESET**, appuyer en même temps sur les boutons «**TIMER**», «**VENTILATION**» et «**MAX AC**»; le panneau de commandes s'éteint. Appuyer sur le bouton tournant pour rallumer l'installation.

## TÉLÉCOMMANDE

La télécommande présente les mêmes commandes que le panneau, **excepté** la fonction **TIMER**.

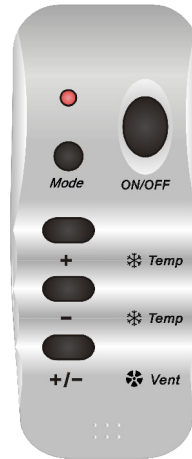
Le bouton "**ON / OFF**" **allume / éteint** l'installation.

Le bouton "**Mode**" **active / désactive** la fonction **MAX AC**.

Les boutons "**Temp**" permettent de paramétrer la température de **set-point**.

Le bouton "**Vent**" permet de choisir la **vitesse de ventilation**.

Si le timer (**AC OFF**) est paramétré et l'on appuie sur le bouton "**ON / OFF**", l'installation **s'éteint** et le timer est **remis à zéro**; si le timer (**AC ON**) est paramétré et l'on appuie sur le bouton "**ON / OFF**", l'installation **s'allume** et le timer est **remis à zéro**.



|                |                |
|----------------|----------------|
| ITALIANO       | 2 ÷ 7          |
| ENGLISH        | 8 ÷ 13         |
| FRANÇAIS       | 14 ÷ 19        |
| <b>DEUTSCH</b> | <b>20 ÷ 25</b> |
| ESPAÑOL        | 26 ÷ 31        |

## ÜBERSICHT

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| ALLGEMEINE HINWEISE UND BEMERKUNGEN | 21 |
| ALLGEMEINE BESCHREIBUNG             | 22 |
| TECHNISCHE DATEN                    | 22 |
| SPEZIFISCHE HINWEISE                | 22 |
| FUNKTIONSWEISE                      | 23 |
| SCHALTBRETT                         | 23 |
| SCHALTKNOPF                         | 23 |
| DISPLAY                             | 23 |
| FEHLERANZEIGE                       | 23 |
| FUNKTIONSTASTEN                     | 24 |
| ZEIT-Schalter                       | 24 |
| GEBLÄSE-Schalter                    | 24 |
| MAX AC-Schalter                     | 24 |
| RESET                               | 25 |
| FERNBEDIENUNG                       | 25 |

**ALLGEMEINE HINWEISE UND BEMERKUNGEN**

**Lesen Sie das vorliegende Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Anlage mit der Bezeichnung "Smart IN" in Betrieb nehmen.**

Der Hersteller weist im Fall von Personen- und Sachschäden infolge einer falschen Installation, Veränderungen oder Missbrauchs jegliche Verantwortung von sich.

Eine missbräuchliche Verwendung sowie eine Überschreitung der beschriebenen Verwendungslimits schließen jegliche Haftung und Gewährleistung aus.

Die Anlage darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Einsatz verwendet werden und es dürfen keine eigenmächtigen Veränderungen oder Umbauten an der Anlage erfolgen.

**Für eine korrekte Einleitung der Garantie des Produktes siehe das in der Verpackung der Anlage befindliche Garantiezertifikat.**

**Die Unterlassung der geforderten Maßnahmen führt zu einem Garantieverlust der Anlage.**

Bei veränderten oder umgebauten Bauteilen erkennt IndelB **keine Garantie an**.

Die Anlage wurde nicht für den Einsatz in potentiell explosiven Räumen konzipiert.

Die Anlage wurde nicht zur Verwendung in salzhaltigen Räumen konzipiert.

Die Verpackungsmaterialien müssen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt und getrennt werden, falls eine Mülltrennung besteht.

Die vorliegenden Anweisungen sind für eine eventuelle spätere Konsultierung sorgfältig aufzubewahren.

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Anlage mit der Bezeichnung **“Smart IN”** ist ein **Standklimagerät**, dessen wesentliche Eigenart darin besteht, dass es komplett in die Erstausrüstung des Fahrzeuges **integriert ist**; folglich wird die Ästhetik des Kabineninneren nicht beeinträchtigt und die Nutzung der Luke geht nicht verloren.

Die Luft strömt über die **Originalöffnungen** ins Fahrzeuginnere, ohne die Verwendung von Leitungen oder Kanälen, durch welche die Ästhetik und der Kabinenraum beeinträchtigt würden.

**“Smart IN”** ist **geräuscharm**, da das Gebläse in der Erstausrüstung des Fahrzeugs enthalten ist und sich der **Elektrocompressor** in einer entfernt gelegenen Position befindet.

**“Smart IN”** ist eine **echte** Klimaanlage und daher wird die Luft **gekühlt und entfeuchtet**, wodurch eine zufrieden stellende Erholung möglich ist und somit die Reise in Sicherheit wiederaufgenommen werden kann.

Was die Sicherheit betrifft, so wird **aufgrund der Umluft** die Möglichkeit eines Eindringens von chemischen Mitteln über die äußeren Lufteinlassöffnungen am Fahrzeug seitens von übel gesinnten verhindert.

Über das **Schaltbrett** und die **Fernbedienung** können sämtliche Funktionen der Anlage problemlos und intuitiv gesteuert werden.

**“Smart IN”** ist **umweltfreundlich**, denn er arbeitet mit dem Kühlmittel vom Fahrzeug, welches zu 100% den Vorschriften entspricht.

## TECHNISCHE DATEN

Schaltbrettmaße: 60mm x 50mm x 22,5mm

Nennspannung: 24V

Arbeitsspannung: 20V

Arbeitstemperatur: -20°C ÷ +70°C

Display: LCD mit 1”

## SPEZIFISCHE HINWEISE

Der **“Smart IN”** ist ein **Standklimasystem**, dessen Verwendung bei ausgeschaltetem Fahrzeug vorgesehen ist; bei in Betrieb befindlichem Fahrzeug kann es **nicht** eingeschaltet werden.

**Vor** der Inbetriebnahme von **“Smart IN”** und **vor** dem Abschalten des Fahrzeugs ist es für eine optimale Nutzung des Systems empfehlenswert, folgende Prozedur einzuleiten: die **Umluftfunktion** einschalten, die Luftdüsen öffnen und die Luftverteilung regulieren, wobei der **Luftstrom in Richtung des Fahrers** gelenkt werden muss.



Öffnen Sie die Luke etwas, um die heiße Luft im oberen Teil der Kabine abzulassen.

Zum Schutz der Fahrzeugbatterie besitzt der **“Smart IN”** eine **maximale** Betriebsdauer von **6 Stunden** im **Dauerbetrieb** in der **Standardposition** und von **2 Stunden** im **Dauerbetrieb** in der **MAX AC-Position**.

Der **“Smart IN”** **startet immer** vom **Standardbetrieb** aus (auch wenn er beim Ausschalten auf der Stellung MAX AC stand); das **Gebläse startet immer** im automatikbetrieb **AUTO**, während der **Sollwert** (d.h. die gewünschte Temperatur) stets auf dem Wert vor dem letzten Ausschalten **bleibt**.

Die Steuerung vom **“Smart IN”** erfolgt über das **Schaltbrett** oder über die **Fernbedienung**, die alle wesentlichen Funktionen beinhaltet (**außer** der ZEITREGULIERUNG).

## FUNKTIONSWEISE

### SCHALTBRETT

Das Drehen und/oder Drücken des **Schaltknopfes**, zusammen mit dem Drücken der **Funktionstasten** sind die einfachen Handgriffe, anhand deren das Schaltbrett bedient und das System kontrolliert werden kann.



### SCHALTKNOPF

Den Schaltknopf zum Einschalten der Anlage kurz drücken; den Schaltknopf zum Ausschalten der Anlage >2 s drücken.

Das Drehen des Schaltknopfes ermöglicht die Einstellung der **Sollwerttemperatur**, d.h. der gewünschten Temperatur, wobei zwischen **17° C** und **30° C** gewählt werden kann.

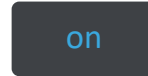
Nach dem Drücken der Funktionstasten gestattet das Drehen des Schaltknopfes die Auswahl der Betriebsparameter der Anlage. Zur Bestätigung der Wahl **ca. 2 s** warten.

### DISPLAY

Das Display zeigt normalerweise den **Sollwert** an; außerdem zeigt es die über den Schaltknopf und die Funktionstasten einzustellenden Betriebsparameter an.



Bei eingeschalteter Schalttafel verdunkelt sich das Display durch leichtes Drücken des Schaltknopfes (beispielsweise, um die Nachtruhe nicht zu stören), es erscheint jedoch weiterhin die Nachricht "**on**", um daran zu erinnern, dass die Anlage eingeschaltet ist.

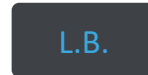


Für die Rückkehr zur normalen Anzeige ist erneut der Schaltknopf zu drücken.

### FEHLERANZEIGE

Auf dem Display können auch eventuelle **Betriebsfehler** angezeigt werden:

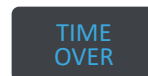
**"L.B." (Batteriesparfunktion):** wenn die Batteriespannung **unter 21,5 V** sinkt, schaltet sich die Anlage aus und auf dem Display erscheint die Meldung "**L.B.** (**Low Battery**)"; erst wenn die Spannung **über 24,0 V** erreicht, erlischt die Meldung "**L.B.**" auf dem Display und die Anlage kann erneut in Betrieb gesetzt werden. Zur Wiedereinschaltung der Anlage den Schaltknopf drücken und wieder loslassen.



**"HP" (Eintreten des Druckwächters):** falls ein Druckproblem in der Anlage auftritt und sich der Druckwächter aktiviert, erscheint auf dem Display die Meldung "**H.P.** (**High Pressure**)" und die Anlage schaltet sich aus. Wenn das Problem gelöst ist und der Druck erneut seinen Normalwert erreicht hat, erlischt die Meldung "**H.P.**" und die Anlage setzt sich wieder in Betrieb.



**"TIME OVER" (Zeit abgelaufen):** wenn die im Dauerbetrieb zulässige Zeit an ihre **maximale** Grenze stößt (**6 h** für die Betriebsart **Standard** und **2 h** für die Betriebsart **MAX AC**), schaltet sich die Anlage aus und auf dem Display erscheint die Meldung "**TIME OVER**". Zur Wiedereinschaltung der Anlage den Schaltknopf drücken und erneut loslassen.



## FUNKTIONSTASTEN

## ZEIT-Schalter

Durch Drücken dieses Schalters gelangt man in das Menü für ein **verzögertes Ein- und Ausschalten** der Anlage. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich die Anlage ein oder aus.

**VERZÖGERTE EINSCHALTUNG:** den **ZEIT-Schalter** drücken, auf dem Display erscheint kurz **"AC ON"** und unmittelbar darauf die Seite zur Einstellung der gewünschten Verzögerung.



Es kann eine Zeit zwischen **1 min** und **23 h und 59 min** eingestellt werden. Zum Übergang von **h** auf **min** kurz den **ZEIT-Schalter** drücken und anschließend durch Drehen des Schaltknopf wählen. Bei eingestellter Zeitschaltuhr erscheint auf dem Display ein **"T"**, um darauf hinzuweisen, dass die Zeitschaltuhr eingeschaltet ist.



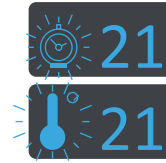
In diesem Fall gelangt man beim Drücken des **ZEIT-Schalter** erneut in das Menü, um eventuelle Änderungen vornehmen zu können; bei kurzem Drücken des Schaltknopf hingegen wird die Anlage eingeschaltet und die eingestellte Zeit zurückgestellt.

**VERZÖGERTE AUSSCHALTUNG:** den **ZEIT-Schalter** drücken, auf dem Display erscheint kurz **"AC OFF"** und unmittelbar darauf die Bildschirmseite zur Einstellung der gewünschten Verzögerungszeit.



Die Zeit kann zwischen **1 min** und **5 h und 59 min** gewählt werden. Zum Übergang von **h** auf **min** kurz den **ZEIT-Schalter** drücken und anschließend durch Drehen des Schaltknopf wählen.

Wenn die Zeitschaltuhr eingestellt ist, **blinken** auf dem Display neben dem Sollwert **abwechselnd** die Ikonen von **Thermometer** und **Zeitschaltuhr**, um darauf hinzuweisen, dass die Zeitschaltuhr eingeschaltet ist.



In diesem Fall gelangt man durch Drücken des **ZEIT-Schalter** erneut zum Menü, um eventuelle Änderungen vornehmen zu können; bei kurzem Drücken des Schaltknopf verdunkelt sich das Display (beispielsweise, um die Nachtruhe nicht zu stören), es bleibt jedoch die Nachricht **"on"** sichtbar, um darauf hinzuweisen, dass die Anlage eingeschaltet ist.



Bei Drücken des Schaltknopf für **>2 sec** hingegen schaltet sich die Anlage aus.

## GEBLÄSE-Schalter

Durch Drücken dieses Schalters kann man sich in das Menü zur Wahl der gewünschten **Gebälsegeschwindigkeit** begeben. Durch Drehen des Schaltknopf kann die Geschwindigkeit unter **5 Stufen (von 1 bis 5)**, plus **AUTO (automatisch)** gewählt werden.



In der Betriebsart **AUTO** passt die Steuerzentrale die Gebälsegeschwindigkeit hingegen der eingestellten Temperatur und den von den Kontrollsensoren erfassten Parametern an. Bei jedem **Start der Anlage** gibt sich das Gebälse stets in die Betriebsart **AUTO**.

## MAX AC-Schalter

Durch Drücken dieses Schalters kann von der Anlage die **maximale Leistung des Kompressors** erzielt werden. Auf dem Display erscheint dauerhaft die Aufschrift **MAX AC** in Kombination mit dem Sollwert.





Diese Betriebsart ist zu verwenden, wenn für eine **gewisse Zeit** die **maximale Leistung** erwünscht ist (beispielsweise, wenn das Fahrzeug zum Be- und Entladen der Waren unter der prallen Sonne steht).

Unter dieser Bedingung ist auch der **Stromverbrauch hoch**, und daher beträgt zum Schutz der Batterie die in dieser Betriebsart **zulässige Zeit maximal 2 Stunden**.

Während dieser Betriebsart können jedoch in jedem Fall sowohl der Sollwert als auch die Gebläsegeschwindigkeit verändern werden.

Zur Ausschaltung dieser Betriebsart muss erneut der Schalter **MAX AC** gedrückt werden. Die Anlage kehrt in den Standardbetrieb zurück und auf dem Display erscheint die Aufschrift **MAX AC**.

Wenn die Anlage während des Betriebs auf MAX AC ausgeschaltet wird, kehrt sie beim erneuten Einschalten wieder in den **Standardbetrieb** zurück.

## RESET

Im Fall, dass sich die elektronische Zentrale auf dem Schaltbrett blockiert, kann eine Prozedur eingeleitet werden, welche es der CPU ermöglicht, die Daten erneut zu laden. Um ein **RESET** vorzunehmen, müssen gleichzeitig die Tasten **"ZEIT"**, **"GEBLÄSE"** und **"MAX AC"** gedrückt werden; das Schaltbrett schaltet sich aus. Zur Wiedereinschaltung muss erneut die Schalttaste gedrückt werden.

## FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung enthält dieselben Steuerfunktionen wie das Schaltbrett, mit **Ausnahme** der **ZEITSCHALTFUNKTION**.

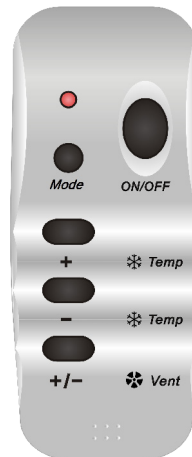
Die Taste **"ON / OFF"** schaltet die Anlage **ein / aus**.

Die Taste **"Mode"** schaltet die Funktion **AC MAX ein /aus**.

Die Tasten **"Temp"** ermöglichen die Einstellung der **Sollwerttemperatur**.

Die Taste **"Vent"** ermöglicht die Auswahl der **Gebläsegeschwindigkeit**.

Bei eingestellter Zeitschaltuhr (**AC OFF**) und Drücken der Tasten **"ON / OFF"** schaltet sich die Anlage **aus** und die Zeitschaltuhr **setzt sich zurück**; bei eingestellter Zeitschaltuhr (**AC ON**) und Drücken der Taste **"ON / OFF"**, **schaltet sich** die Anlage **ein** und die Zeitschaltuhr **setzt sich zurück**.



|                |                |
|----------------|----------------|
| ITALIANO       | 2 ÷ 7          |
| ENGLISH        | 8 ÷ 13         |
| FRANÇAIS       | 14 ÷ 19        |
| DEUTSCH        | 20 ÷ 25        |
| <b>ESPAÑOL</b> | <b>26 ÷ 31</b> |

## ÍNDICE

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| NOTAS Y ADVERTENCIAS GENERALES | 27 |
| DESCRIPCIÓN GENERAL            | 28 |
| DATOS TÉCNICOS                 | 28 |
| NOTAS ESPECÍFICAS              | 28 |
| FUNCIONAMIENTO                 | 29 |
| PANNEL DE MANDOS               | 29 |
| POMO                           | 29 |
| DISPLAY                        | 29 |
| DISPLAY - Errores              | 29 |
| BOTONES FUNCIÓN                | 30 |
| Botón TEMPORIZADOR             | 30 |
| Botón VENTILACIÓN              | 30 |
| Botón MAX AC                   | 30 |
| RESET                          | 31 |
| MANDO A DISTANCIA              | 31 |

**NOTAS Y ADVERTENCIAS GENERALES**

**Leer atentamente todo el presente manual antes de proceder a usar el equipo denominado "Smart IN".**

El constructor declina cualquier tipo de responsabilidad en caso de daños a cosas o a personas provocados por instalaciones, variaciones o usos no conformes del equipo.

El uso inapropiado o que exceda de los límites de uso prescritos excluye cualquier requerimiento de responsabilidad o garantía.

Usar el equipo exclusivamente para el uso previsto por el productor y no realizar modificaciones arbitrarias o transformaciones del equipo.

**Hacer referencia al certificado de garantía presente en el embalaje del equipo para activar de modo correcto la garantía del producto.**

**La falta de realización de las operaciones requeridas hará decaer la garantía del equipo.**

En el caso de componentes modificados o transformados, IndelB **no** reconocerá la garantía.

El equipo no ha sido proyectado para ser usado en ambientes explosivos.

El equipo no ha sido proyectado para ser usado en ambientes salinos.

Eliminar los materiales de los embalajes como indicado por la normativa vigente, separando los diversos tipos cuando se tiene a disposición la recogida diferenciada.

Se ruega que las presentes instrucciones sean conservadas cuidadosamente para ser consultadas en el futuro.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

El equipo denominado "Smart IN" es un sistema de **aire acondicionado de aparcamiento** cuya principal característica es la **integración completa** con la instalación O.E. del vehículo; como consecuencia no se perjudica la estética de la cabina y no se pierde el uso de la trampilla.

El flujo de aire **usa las boquillas originales** del vehículo sin usar conductos o canalizaciones que podrían modificar la estética o los espacios de la cabina.

El "Smart IN" es **silencioso** porque el ventilador es el O.E. del vehículo y el compresor **eléctrico** está situado en una posición remota.

El "Smart IN" es un **auténtico** equipo de aire acondicionado, lo cual significa **aire frío y deshumificado** que se traduce en un descanso satisfactorio y regenerativo que hace más seguro el proseguimiento del viaje.

A propósito de seguridad, **utilizando el sistema de recirculación del aire**, se evita cualquier tipo de intento de insuflación, por parte de malintencionados, de agentes químicos a través de las tomas de aire externas del vehículo.

Desde el **panel de mandos** y el **mando a distancia**, se pueden controlar todas las funciones del equipo de manera simple e intuitiva.

El "Smart IN" es **respetuoso con el ambiente** porque trabaja con el fluido refrigerante O.E. del vehículo y por lo tanto respeta la normativa vigente al 100%.

## DATOS TÉCNICOS

Medidas del panel de mandos: 60mm x 50mm x 22,5mm  
Tensión nominal: 24V  
Tensión de trabajo: 20V  
Temperatura de trabajo: -20°C ÷ +70°C  
Display: LCD de 1"

## NOTAS ESPECÍFICAS

El "Smart IN" es un sistema de aire acondicionado de **aparcamiento** cuyo funcionamiento está previsto con el vehículo parado; además, **no** se puede activar con el vehículo en movimiento.

**Antes** de poner en funcionamiento el "Smart IN" y **antes** de apagar el vehículo, para poder aprovechar mejor los beneficios del sistema, es aconsejable llevar a cabo el siguiente procedimiento: introducir la función de **recirculación**, abrir las boquillas y disponer la distribución del aire con el **flujo orientado hacia el conductor**.



Abrir ligeramente la trampilla para dejar salir el aire caliente que se acumula en la parte superior de la cabina.

Para preservar la batería del vehículo, el funcionamiento continuo del "Smart IN" tiene una duración **máxima** permitida de **6 horas continuas** en modo **estándar** y de **2 horas continuas** en modo **MAX AC**.

El "Smart IN" se **pone en marcha siempre** en modo **estándar** (incluso cuando haya sido apagado funcionando en modo MAX AC); la **ventilación parte siempre** en modo automático **AUTO** mientras el **set-point** (es decir, la temperatura deseada configurada), **queda** configurado como antes del último apagado.

El control del "Smart IN" se lleva a cabo desde el **panel de mandos** o a través del **mando a distancia** que ofrece las funciones principales del mismo (**no** función TEMPORIZADOR).

## FUNCIONAMIENTO

### PANEL DE MANDOS

La rotación del **pomo** y/o la presión del mismo, junto a una breve presión de los **botones de función** son las simples acciones que hacen posible la gestión del panel de mandos y el control del sistema.



### POMO

Presionar y soltar el pomo para encender el equipo; presionar **>2 s** el pomo para apagar el equipo.

La rotación del pomo consiente configurar la temperatura de **set-point**, es decir la temperatura deseada configurada, seleccionándola entre un mínimo de **17° C** y un máximo de **30° C**.

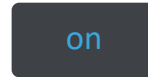
Después de haber presionado las teclas de función, la rotación del pomo permite seleccionar los parámetros de funcionamiento del equipo. Para confirmar el valor elegido es suficiente esperar **~ 2 s**.

### DISPLAY

El display normalmente muestra el **set-point**; además permite visualizar los parámetros de funcionamiento que se deben configurar con el pomo y los botones de función.



Cuando el panel de mandos está encendido, presionar brevemente el pomo hace que el display se oscure (por ejemplo, para no molestar durante el reposo nocturno) pero aparece siempre el mensaje **"on"** para recordar que el equipo está en funcionamiento.

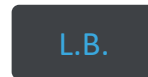


Para volver a la visualización normal presionar de nuevo el pomo.

### DISPLAY - Errores

Además en el display pueden aparecer eventuales **errores** de funcionamiento:

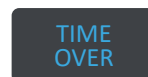
**"L.B." (función de protección de la batería):** si la tensión de la batería es **menor de 21,5 V** el equipo se apaga y aparece el mensaje **"L.B." (LOW BATTERY, batería baja)**; solo cuando la tensión vuelva a **superar los 24,0 V** desaparecerá el mensaje **"L.B."** y el equipo podrá funcionar de nuevo. Presionar y soltar el pomo para volver a encender el equipo.



**"HP" (intervención del presóstato):** si aparece algún problema de presión en el equipo e interviene el presóstato, en el display aparece el mensaje **"H.P." (High Pressure, alta presión)** y el equipo se apaga. Solo cuando se haya resuelto el problema y la presión vuelva a situarse dentro de los valores normales, desaparecerá el mensaje **"H.P."** y el equipo funcionará de nuevo.



**"TIME OVER" (tiempo terminado):** si el tiempo de funcionamiento continuado consentido alcanza el límite **máximo (6 h en modo estándar y 2 h en modo MAX AC)**, el equipo se apaga y en el display aparece el mensaje **"TIME OVER"**. Presionar y soltar el pomo para volver a encender el equipo.



## BOTONES FUNCIÓN

## Botón TEMPORIZADOR

Presionando este botón se puede entrar en el menú de **encendido** o **apagado retardados** del equipo. Transcurrido el tiempo configurado, el equipo se encenderá o apagará.

**ENCENDIDO RETARDADO:** presionar el botón **TEMPORIZADOR**, en el display aparece durante un breve tiempo **"AC ON"** pasando enseguida a la pantalla de configuración del tiempo de retraso deseado.



Se puede configurar el tiempo de **1 min a 23 h y 59 min**. Para pasar de **h** a **min** presionar durante un breve tiempo el botón **TEMPORIZADOR** luego seleccionar girando el pomo. Cuando el temporizador está configurado, en el display aparece una **"T"** fija para recordar que el temporizador está en funcionamiento.



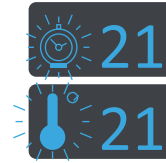
En estas condiciones si se presiona el botón **TEMPORIZADOR** se accede nuevamente al menú para poder realizar eventuales modificaciones; en cambio, si se presiona de nuevo el pomo se enciende el equipo y se resetea el menú **TEMPORIZADOR** configurado.

**APAGADO RETARDADO:** presionar el botón **TEMPORIZADOR**, en el display aparece durante un breve tiempo **"AC OFF"** pasando enseguida a la pantalla de configuración del tiempo de retraso deseado.



Se puede configurar el tiempo de **1 min a 5 h y 59 min**. Para pasar de **h** a **min** presionar durante un breve tiempo el botón **TEMPORIZADOR** y luego seleccionar girando el pomo.

Cuando el temporizador está configurado, en el display al lado del set-point, **parpadean alternados** el icono del **termómetro** y del **temporizador** para recordar que el temporizador está funcionando.



En estas condiciones si se presiona el botón **TEMPORIZADOR** se accede de nuevo al menú para poder realizar eventuales modificaciones; si se presiona durante un breve tiempo el pomo se oscurece el display (por ejemplo, para no molestar durante el reposo nocturno) pero permanece el mensaje **"on"** para recordar que el equipo está en funcionamiento.



Si en cambio se presiona el pomo **>2 s** se apaga el equipo.

## Botón VENTILACIÓN

Al presionar este botón se puede entrar en el menú de selección de la **velocidad de ventilación** deseada. Mediante la rotación del pomo es posible variar la velocidad entre una gama de **5 niveles (de 1 a 5)**, más la modalidad **AUTO (automático)**.



En el modo **AUTO**, la centralita de control adapta la velocidad de ventilación en base a la temperatura configurada y los parámetros detectados por los sensores de control.

Cada vez que se pone en **marcha el equipo**, la ventilación se coloca siempre en modo **AUTO**.

## Botón MAX AC

La presión del este botón permite obtener del equipo el **máximo rendimiento del compresor**. En la pantalla aparece de manera permanente **MAX AC** con relación al **set-point**.



Utilizar este modo de funcionamiento cuando se requiera el **máximo rendimiento** durante un **tiempo limitado** (por ejemplo, cuando se realice una parada para la carga / descarga de mercancías al sol).

En estas condiciones también el **consumo eléctrico es elevado** por lo cual, para preservar la batería, el **tiempo de funcionamiento máximo consentido** en este modo está limitado a **2 horas**.

Cuando el funcionamiento se lleva a cabo en este modo es en todo caso posible modificar tanto el set-point como la velocidad de ventilación.

Para deshabilitar este modo de funcionamiento presionar nuevamente el botón **MAX AC**. El equipo trabaja de nuevo en modo estándar y desaparece del display el mensaje **MAX AC**.

Si durante el funcionamiento en **MAX AC** se apaga el equipo, cuando se vuelve a poner en marcha vuelve a trabajar en modo **estándar**.

## RESET

Si la centralita electrónica del panel de mandos se bloquea, es posible efectuar un procedimiento que permite a la CPU cargar los datos. Para llevar a cabo el **RESET** presionar al mismo tiempo los botones "**TEMPORIZADOR**", "**VENTILACIÓN**" y "**MAX AC**"; el panel de mandos se apaga. Presionar el pomo para volver a encender el equipo.

## MANDO A DISTANCIA

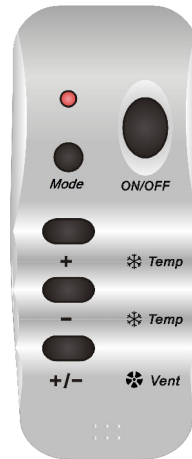
El mando a distancia contiene los mandos del panel, **excluyendo** la función **TEMPORIZADOR**.

El botón "**ON / OFF**" **enciende / apaga** el equipo.

El botón "**Mode**" **activa / desactiva** la función **MAX AC**. Los botones "**Temp**" consienten configurar la temperatura de **set-point**.

El botón "**Vent**" consiente seleccionar la **velocidad de ventilación**.

Si está configurado el temporizador (**AC OFF**) y se presiona el botón "**ON / OFF**", el equipo se **apaga** y se **resetea** el temporizador; si está configurado el temporizador (**AC ON**) y se presiona el botón "**ON / OFF**", el equipo se **enciende** y se **resetea** el temporizador.



# *indelB*

80817755IB - Giugno 2018

---

---

**IndelB S.p.A.**  
Via Sarsinate, 27 Tel. 0541 848 711  
Telefax 0541 848 741  
47866 Sant'Agata Feltria (RN), Italy  
Internet: <http://www.indelb.it> e-mail: [info@indelb.com](mailto:info@indelb.com)